

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 40 (2013)  
**Heft:** 156

**Artikel:** L'améc dou patouè : 40 ans 1973-2013  
**Autor:** Lagger, André  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1045007>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **L'AMÉC DOU PATOUÈ : 40 ANS 1973-2013...**

*André Lagger, Chermignon (VS)*

*1<sup>ère</sup> partie 1973-2005, 2<sup>e</sup> partie 2006-2012, 3<sup>e</sup> partie, avenir*

*Lè miò parèin Jiàn è Prisca Brodàr  
M'an alèvâ dein la « lénga dou  
coûr ».*

*Ôdrâvo lè romarsie chén rêtâr  
D'âi pochôp véivre dein lo bonoûr.*

*Yan rossatâ por m'aprèindre la viâ.*

*Ôdrâvo chalôâ lo corâzo.  
A lour, é tozò pochôp chouir m'einfîâ.*

*Ouéc, oui lou rèindre ôn bèl'omâzo.*

Mes parents Jean et Prisca Brodard  
M'ont élevé dans la « langue du  
cœur ».

Je voudrais les remercier sans retard  
D'avoir pu vivre dans le bonheur.

Ils ont travaillé dur pour m'apprendre  
la vie.

Je voudrais saluer leur courage.  
En eux, j'ai toujours pu avoir entière  
confiance.

Aujourd'hui, je veux leur rendre un  
bel hommage.

**« Lè reús dou pachâ êrzôn lo præjèin por fére flioréc dèmàn. »**

**« Les racines du passé irriguent le présent pour faire fleurir l'avenir. »**

*Trèint'è dô j'an ou paéc dè Friboûr !*

*Ou bôn dè l'âzio, romoûo ein Vali.*

*Brâmèin d'améc mè léijôn avoué  
tsaloûr.*

*Mi dè sèn sèin por mè fére vali !*

*É bèjouén dè vo tueús por m'eimparâ*

*È mè fére cognièhre aleintòr.*

*Lo patouè, vo m'idjiè a lo charvâ.*

*Vo châde tueús quié yè h'ôn vré  
trèjòr !*

Trente-deux ans dans le canton de  
Fribourg !

A la fleur de l'âge, je déménage en  
Valais.

Beaucoup d'amis me lisent avec  
chaleur.

Plus de cinq cents pour me faire  
valoir !

J'ai besoin de vous tous pour me  
soutenir

Et me faire connaître alentour.

Le patois, vous m'aidez à le sauver.

Vous savez tous qu'il est un vrai  
trésor !

**« Por balyè ôna bèla fruécete,**

**l'âbro pèsse la fôrcha dein dè prævònte reús. »**

**« Pour donner de beaux fruits,**

**l'arbre puise sa force dans de profondes racines. »**

*Mè poûrto mi quiè bèn a carant'an.*

*Bén chouir, dè to lè patouè, ché le voué.*

*Cogniècho bèn lo môndo patouèjàn :  
Suisse romànde, Aòsta, Chavoué.*

*Chouèto quié còntenôïche dénche.  
Di patouè, ahòoutén la môjéca !  
Mîmo che cònto pachâ dè ouénche,  
Ouardèrâvo bèn tsèquye rôbréca :*

*« Le Mòs quié l'ànmo »,  
« L'Èsprèssiôn dou mi »,  
« L'Ajeindà », « Dossiè » a la fén  
dè l'an.*

*To chein quié vo mè balyèreús, ou mi !*

*Mèrsi dè m'idjiè; chôou vo, cònto  
tan !*

*Avoué ste che bèla lénga dè yèr,  
Ôn pout bèn èsplecâ chein quié yè  
ouéc.*

*Dè to chein-lé, nô dèvràn èhre fièr.  
Doujén-è la prèziè avoué plijéc !*

Je me porte à merveille à quarante ans.

Assurément, de tous les patois, je suis la voix.

Je connais bien le monde patoisant : Suisse romande, Aoste, Savoie.

Je souhaite que cela continue ainsi. Des patois, écoutons la musique ! Même si je dois avoir des difficultés, Je garderais bien chaque rubrique :

« Le Mot que j'aime »,  
« L'Expression du mois »,  
« L'Agenda », « Dossier » à la fin de l'an.

Tout ce que vous me donnerez, ou plus !

Merci de m'aider; sur vous, je compte tant !

Avec cette si belle langue d'hier, On peut bien expliquer ce qu'est aujourd'hui.

De tout cela, nous devrions être fiers. Osons donc la parler avec plaisir !

***To lè patouè chôn pré parèin, fâ nô balyè la man è pâ caponâ !***

**Tous les patois sont proches parents,  
il faut nous donner la main et ne pas baisser les bras !**

## **AGENDA, NOUVEAUTÉS PATOIS**

*Appel aux sociétés et aux patoisant(e)s !*

**Faites connaître  
vos manifestations, vos nouveautés !**

**L'AMI DU PATOIS est là pour ça !**

En page 7, le comité de rédaction, de g. à dr.  
Anne-Gabrielle, Janine, André, Gisèle et Paul-André. Photo Bretz, 2013.